

# Bibliographical Abbreviations

 <https://doi.org/10.1075/cilt.129.02bib>

Pages xvi–xxii of

**Semitic and Indo-European: Volume I: The Principal Etymologies . With observations on Afro-Asiatic**

**Saul Levin**

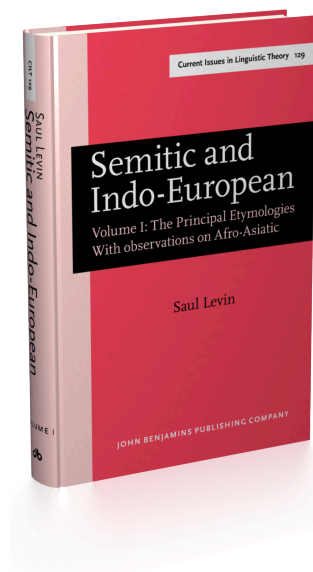
[*Current Issues in Linguistic Theory*, 129]

1995. xxii, 514 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: [www.copyright.com](http://www.copyright.com)).

For further information, please contact [rights@benjamins.nl](mailto:rights@benjamins.nl) or consult our website at [benjamins.com/rights](http://benjamins.com/rights)



- Burkert, *OrEp* = Walter Burkert, *Die orientalisierende Epoche in der griechischen Religion und Literatur*. Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, philosophisch-historische Klasse, 1984, #1.
- Calder, *CoInNePh* = W. M. Calder, "Corpus Inscriptionum Neo-Phrygiarum," *Journal of Hellenic Studies*, 31 (1991), 161-215.
- Campbell, *OLEnGr* = A. Campbell, *Old English Grammar*. Oxford: Clarendon Press, 1959.
- Caspari – Wright, *GrArLa* = [Carl] Caspari, *A Grammar of the Arabic Language*, tr. and ed. by W. Wright, 3d ed. rev. by W. Robertson Smith and M. J. de Goeje. 2 vols. Cambridge University Press, 1896-8.
- Chantraine, *DiÉtLaGr* = Pierre Chantraine, *Dictionnaire étymologique de la langue grecque: Histoire des mots*. 4 vols. Paris: C. Klincksieck, 1968-80.
- Chantraine, *GrHo* = *Grammaire homérique*. Vol. I; 3d printing. Paris: C. Klincksieck, 1958.
- Cohen, *EsCo* = Marcel Cohen, *Essai comparatif sur le vocabulaire et la phonétique du chamito-sémitique*. Bulletin de l'École des Hautes Études, sciences historiques et philologiques, fasc. 281. Paris, 1947.
- CoInLa* = *Corpus Inscriptionum Latinarum*.
- Collinder, *SuUrLa* = Björn Collinder, *Survey of the Uralic Languages*. Stockholm: Almqvist & Wiksell [1957].
- Conti, *StBi* = Giovanni Conti, *Studi sul bilinguismo in semitico e in egiziano. 1. Il tema verbale N1212*. Quaderni di semitistica, 9; Istituto di Linguistica e di Lingue Orientali, Università di Firenze, 1980.
- CuIsLiTh = Current Issues in Linguistic Theory (= Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science, ser. IV).
- Cuny, *ÉtPr* = Albert Cuny, *Études prégrammaticales sur le domaine des langues indo-européennes et chamito-sémitiques*. Collection Linguistique, publiée par la Société de Linguistique de Paris, XIV, 1924.
- Cuny, *InÉtCo* = *Invitation à l'étude comparative des langues indo-européennes et des langues chamito-sémitiques*. Bordeaux: Bière, 1946.
- De Vries, *AlEtWö* = Jan de Vries, *Altnordisches etymologisches Wörterbuch*, 2d ed. Leiden: E. J. Brill, 1962.
- Dolgopolsky, *InEuHo* = Aron Dolgopolsky, "The Indo-European Homeland and Lexical Contacts of Proto-Indo-European with Other Languages," *Mediterranean Language Review*, 3 (1987), 7-31 (pp. 14-16 summarize Illich-Svitych, *DrInSeJaKo*).
- Dolgopolsky, *PePr* = "On Personal Pronouns in the Nostratic Languages," *Linguistica et philologica: Gedenkschrift für Björn Collinder*, ed. by O. Gschwantler et al. Wien: Wilhelm Braumüller, 1984), 65-111.

- Dombrowski, *NnNnSy* = F. A. and B. W. W. Dombrowski, "Numerals and Numeral Systems in the Hamito-Semitic and Other Language Groups," in Kaye, *SeSt*, 340-381.
- Donner – Röllig, *KaArIn* = H. Donner – W. Röllig, *Kanaanäische und aramäische Inschriften*. 3 vols.; 3d ed. Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1971-76.
- Erman – Grapow, *WöAeSp* = Adolf Erman and Hermann Grapow, *Wörterbuch der ägyptischen Sprache*. Leipzig: J. C. Hinrichs, 1926–; repr. Berlin: Akademie-Verlag, 1971.
- Ernout – Meillet, *DiËtLaLa* = A. Ernout and E. Meillet, *Dictionnaire étymologique de la langue latine: Histoire des mots*. [many editions]
- FoLa* = *Foundations of Language*.
- Frisk, *GrEtWö* = Hjalmar Frisk, *Griechische etymologisches Wörterbuch*. Heidelberg: Carl Winter, 1960.
- Gamkrelidze – Ivanov, *InJa* = T. V. Gamkrelidze and V. V. Ivanov, *Индоевропейский язык и индоевропейцы*. 2 vols. Tbilisi State University, 1984.
- Gardiner, *EgGr* = Alan Gardiner, *Egyptian Grammar*. 3d ed.; London: Oxford University Press, 1957.
- Gelb, *EbKiCi* = Ignace J. Gelb, "Ebla and the Kish Civilization," *LiEb*, 9-73.
- GeLi* = *General Linguistics*.
- Gordon, *UgTe* = Cyrus H. Gordon, *Ugaritic Textbook* (in three separate parts: *Grammar*, 1-158; *Texts in Transliteration, Cuneiform Selections*, 159-346, \*1-\*31; *Glossary, Indices*, 347-556). *Analecta Orientalia* 38; Roma: Pontificium Institutum Biblicum, 1965.
- Haas, *PhSp* = Otto Haas, *Die phrygischen Sprachreste*. Académie Bulgare des Sciences, Linguistique balkanique, X; Sofia, 1966.
- HeUnCoAn* = *Hebrew Union College Annual*.
- Huyghe, *DiFrCh* = G. Huyghe, *Dictionnaire français-chaouia*. Alger: Adolphe Jourdan, 1906.
- Illich-Svitych, *DrInSeJaKo* = V. M. Illič-Svityč, "Древнейшие индоевропейско-семитские языковые контакты," in Проблемы индоевропейского языкознания, ed. by V. N. Toporov (Moscow: Nauka, 1964), 3-12.
- Illich-Svitych, *MaSrSl* = "Материалы к сравнительному словарю ностратических языков," *Этимология* 1965, pp. 321-373.
- Illich-Svitych, *OpSr* = (posthumous) Опыт сравнения ностратических языков (семитохамитский, картвельский, индоевропейский, уральский, дравидийский, алтайский). Введение and Сравительный словарь (b-Қ), Moscow: Nauka, 1971; (l-ž), 1976; (p-q), 1984.

- InEuSeLa* = Saul Levin, *The Indo-European and Semitic Languages: An exploration of structural similarities related to accent, chiefly in Greek, Sanskrit, and Hebrew*. Albany: State University of New York Press, 1971.
- InFo* = *Indogermanische Forschungen*.
- InGr* = *Inscriptiones Graecae*.
- InGr*<sup>2</sup> = *Inscriptiones Graecae* (editio minor).
- Jackson, *AvGr* = A. V. Williams Jackson, *An Avesta Grammar in Comparison with Sanskrit*. Part I; Stuttgart: W. Kohlhammer, 1892.
- JoSeSt* = *Journal of Semitic Studies*.
- Kahle, *MaOs* = Paul Kahle, *Masoreten des Ostens: Die ältesten punktierten Handschriften des Alten Testaments und der Targume*. Leipzig: J. C. Hinrichs, 1913; repr. Hildesheim: Georg Olms, 1966.
- Kahle, *MaTe* = *Der masoretische Text des Alten Testaments nach der Überlieferung der babylonischen Juden*. Leipzig: J. C. Hinrichs, 1902; repr. Hildesheim: Georg Olms, 1966.
- Kaye, *SeSt* = Alan S. Kaye (ed.), *Semitic Studies in Honor of Wolf Leslau*. 2 vols. Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1991.
- Lane, *ArEnLe* = Edward William Lane, *An Arabic-English Lexicon*. 8 parts (paged consecutively). London: Williams and Norgate, 1863-93 (repr. New York: Frederick Ungar, 1955-56).
- Leslau, *CoDiGe* = Wolf Leslau, *Comparative Dictionary of Ge'ez (Classical Ethiopic)*. Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1987.
- Levin, *CaNoPr* = "The Cases of Nouns and Pronouns in Ancient Indo-European Languages," *The Eleventh LACUS Forum 1984*, 447-457.
- Levin, *CoGr* = "Comparative Grammar of Indo-European and Semitic: Is this the right time?" *GeLi*, 30 (1990), 152-164.
- Levin, *CoHeAr* = "The Correspondence between Hebrew and Arabic Pausal Verb-forms," *ZeDeMoGe*, 131 (1938), 229-233.
- Levin, *DeAlRe* = "Defects, Alleged or Real, in the Tiberias Pointing," *Hebrew Studies*, 23 (1982), 67-84.
- Levin, *DeAr* = "Studies in Comparative Grammar: I. The definite article, an Egyptian/Semitic/Indo-European etymology," *GeLi*, 32 (1992), 1-15.
- Levin, *DiQuQu* = "The Dilemma of Quantity or Quality in Inter-phylum Etymologies," *The Seventeenth LACUS Forum 1990*, 408-417.
- Levin, *FaJoJe* = *The Father of Joshua/Jesus*. Binghamton: State University of New York, 1978.
- Levin, *FrSc* = "From Scrolls to Codex: The ancient and the medieval book," *Mediaevalia*, 12 (1989 [1986]), 1-12.

- Levin, *FuOtKeWo* = "Full and Other Key Words Shared by Indo-European and Semitic," *Sprung from Some Common Source: Investigations into the prehistory of languages*, ed. by Sydney M. Lamb and E. Douglas Mitchell (Stanford University Press, 1991), 166-177.
- Levin, *HoHu* = "Homo : humus and the Semitic Counterparts: The oldest culturally significant etymology?" *Papers from the 3rd International Conference on Historical Linguistics* (CuIsLiTh, vol. 13, 1982), 209, 214.
- Levin, *InEuDeAd* = "Indo-European Descriptive Adjectives with 'Oxytone' Accent and Semitic Stative Verbs," *GeLi*, 2 (1984), 83-110.
- Levin, *Niln* = "The Nikandre Inscription (Schwyzer 788) and the Myth of the Indo-European Long \*ā," *Kadmos*, 9 (1970), 157-165.
- Levin, *PrInEuThDe* = "Studies in Comparative Grammar: II. The prehistory of the Indo-European thematic declension, in view of the Semitic cognates," *GeLi*, 32 (1992), 111-144.
- Levin, *RoInDo* = "The Romance and Indo-European Models of Comparative Linguistics," *The Thirteenth LACUS Forum 1986*, 549-557.
- Levin, *SeEv* = "Semitic Evidence on Some Problems of Indo-European Prehistory," *Word*, 43 (1992), 249-265.
- Levin, *SoSt* = "'Something Stolen': A Semitic participle and an Indo-European neuter substantive," *Studies in Descriptive and Historical Linguistics: Festschrift for Winfred P. Lehmann*, ed. by Paul J. Hopper (CuIsLiTh, vol. 4, 1977), 317-339.
- Levin, *SyWr* = "Syllabic Writing and the Discovery of Verb-roots," *The Ninth LACUS Forum 1982*, 505-514.
- Levin, *ThGrGe* = "A Theory of Grammatical Gender, suggested by the anomalous agreement of the Semitic numerals," *The Seventh LACUS Forum 1980*, 295-304.
- Levin, *VePrPh* = "Vestiges of Primeval Phonology in Certain Ancient Languages," *The Genesis of Language*, ed. by Marge E. Landsberg (Berlin: Mouton de Gruyter, 1988), 219-226.
- Levin, *ViPhCo* = "Visualizing the Physical Context of Discourse in Languages of the Past," *General and Amerindian Ethnolinguistics, in remembrance of Stanley Newman*, ed. by M. R. Key and H. M. Hoenigswald (Berlin: Mouton de Gruyter, 1989), 469-482.
- LiEb* = *La lingua di Ebla*, ed. by L. Cagni (Istituto Universitario Orientale, Seminario di Studi Asiatici, series minor XIV; Napoli, 1981).
- LiScJo* = H. G. Liddell and Robert Scott, *A Greek-English Lexicon*, 9th ed. by H. S. Jones and R. McKenzie. Oxford: Clarendon Press [1940].

- Mayer, *RiPrRa* = Maria Luisa Mayer, "Ricerche sul problema dei rapporti fra lingue indeuropee e lingue semitiche," *Acme: Annali della Facoltà di Filosofia e Lettere dell' Università Statale di Milano*, 13 (1960), 77-100.
- Mayrhofer, *KuEtWöAl* = Manfred Mayrhofer, *Kurzgefaßtes etymologisches Wörterbuch des Altindischen / A Concise Etymological Sanskrit Dictionary*. 4 vols. Heidelberg: Carl Winter, 1956-80. [German and English glosses on the Sanskrit words; discussion otherwise entirely in German]
- MéSoLi* = *Mémoires de la Société de Linguistique de Paris*.
- Möller, *SeIn* = Hermann Möller, *Semitisch und Indogermanisch, Teil 1: Konsonanten*. Kopenhagen: H. Hagerup, 1906; repr. Hildesheim: Georg Olms, 1978.
- Möller, *VeInSeWö* = *Vergleichendes indogermanisch-semitisches Wörterbuch*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1911.
- Murtonen, *EtVo* = A. Murtonen, *Materials for a Non-Masoretic Hebrew Grammar; II: An Etymological Vocabulary to the Samaritan Pentateuch*. Studia Orientalia, XXIV; Helsinki, 1960.
- Nandriş, *OlChSlGr* = Grigore Nandriş, *Old Church Slavonic Grammar*. (Handbook of Old Church Slavonic, Part I). University of London [1959].
- OrBuIn* = *Orbis: Bulletin international de documentation linguistique*.
- OxEnDi* = *The Oxford English Dictionary, being a corrected re-issue of A New English Dictionary on Historical Principles*. Clarendon Press, 1933.
- Payne Smith, *CoSyDi* = J. Payne Smith (ed.), *A Compendious Syriac Dictionary*. Oxford: Clarendon Press, 1903.
- Pennacchietti, *SiPrEb* = Fabrizio A. Pennacchietti, "Indicazioni preliminari sul sistema preposizionale dell' eblaita," *LiEb*, 291-319.
- Pokorny, *InEtWö* = Julius Pokorny, *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*. 2 vols. Bern: Francke [1959-69].
- Porzig, *GInSp* = Walter Porzig, *Die Gliederung des indogermanischen Sprachgebiets*. Heidelberg: Carl Winter, 1954.
- Reinisch, *EiUr* = Leo Reinisch, *Der einheitliche Ursprung der Sprachen der Alten Welt, nachgewiesen durch Vergleichung der afrikanischen, erythräischen und indogermanischen Sprachen mit Zugrundelegung des Teda*. Wien: W. Braumüller, 1873; repr. Liechtenstein: Sändig, 1986.
- Reinisch, *PeFü* = *Das persönliche Fürwort und die Verbalflexion in den chamito-semitischen Sprachen*. Kaiserliche Akademie der Wissenschaften, Schriften der Sprachenkommission, Band I; Wien: Alfred Hölder, 1909.
- Rendsburg, *DiAnHe* = Gary A. Rensburg, *Diglossia in Ancient Hebrew*. American Oriental Series, vol. 72, 1990.

- Schmitt, *DiDi* = Rüdiger Schmitt, *Dichtung und Dichtersprache in indogermanischer Zeit*. Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1967.
- Specht, *SaU* = Franz Specht, "Zum sakralen u," *Die Sprache*, 1 (1979), 43-49.
- Steiner, *AfSa* = Richard C. Steiner, *Affricated Šade in the Semitic Languages*. American Academy for Jewish Research, monograph series, no. 3. New York: 1982.
- Strunk, *VeSp* = Klaus Strunk, "Verkannte Spuren eines weiteren Tiefstufentyps im Griechischen," *Glotta*, 4 (1969), 1-8.
- Szemerényi, *EiVeSp* = Oswald Szemerényi, *Einführung in die vergleichende Sprachwissenschaft*. 3d ed.; Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1989.
- Szemerényi, *StInEu* = *Studies in the Indo-European System of Numerals*. Heidelberg: Carl Winter, 1960.
- Threatte, *GrAtIn* = Leslie Threatte, *The Grammar of Attic Inscriptions*, I: *Phonology*. Berlin: Walter de Gruyter, 1980.
- Trombetti, *ElGl* = Alfredo Trombetti, *Elementi di glottologia*. Bologna: Nicola Zanichelli, 1923.
- Trombetti, *InSeFo* = *Indogermanische und semitische Forschungen*. Bologna: Libreria Fratelli Treves, 1897.
- Trombetti, *SaGl* = *Saggi di glottologia generale comparata*, I: *I pronomi personali*; II: *I numerali*; III: *Comparazioni lessicali*. Bologna: Gamberini e Parmeggiani, 1908-20. (Originally published in installments as *Memorie della R. Accademia delle Scienze dell' Istituto di Bologna, Classe di Scienze Morali*, serie I, tomo I [1906/7], to serie II, tomo IV [1919/20].)
- Trombetti, *UnOrLi* = *L'unità d'origine del linguaggio*. Bologna: Libreria Treves, 1905; repr. Scuola Grafica "Civitas Dei", 1962.
- Van Windekens, *ToCo* = A. J. van Windekens, *Le Tokharien confronté avec les autres langues indo-européennes*, I: *La phonétique et le vocabulaire*. Travaux publiés par le Centre International de Dialectologie Générale de l'Université catholique néerlandaise de Louvain, fasc. 11 (1976).
- Vasmer, *RuEtWö* = Max Vasmer, *Russisches etymologisches Wörterbuch*. 3 vols. Heidelberg: Carl Winter, 1953-58.
- Ventris – Chadwick, *DoMyGr* = Michael Ventris and John Chadwick, *Documents in Mycenaean Greek*. 2d ed. by Chadwick. Cambridge University Press, 1973.
- VeTe* = *Vetus Testamentum*.
- Von Soden, *AkHa* = Wolfram von Soden, *Akkadisches Handwörterbuch*. 3 vols. Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1965-81.

Von Soden, *GrAkGr* = *Grundriss der akkadischen Grammatik*. Analecta Orientalia, 33. Roma: Pontificium Institutum Biblicum, 1952.

Wackernagel, *AlGr* = Jacob Wackernagel, *Altindische Grammatik*. 3 vols. Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht, 1896-1930.

Walde – Hofmann, *LaEtWö* = A[lois] Walde, *Lateinisches etymologisches Wörterbuch*. 4th ed., revised by J. B. Hofmann. 3 vols. Heidelberg: Carl Winter, 1965.

Walde – Pokorny, *VeWö* = *Vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen*, ed. (posthumously) by Julius Pokorny. 3 vols. Berlin: Walter de Gruyter, 1930-32; repr. 1973.

Yahuda, *HeGr* = Joseph Yahuda, *Hebrew is Greek*. Oxford: Becket, 1982.

*ZeAlWi* = *Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft*.

*ZeDeMoGe* = *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*.

*ZeVeSp* = *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete der indogermanischen Sprachen* (begründet von A. Kuhn).